



(uten bilder)

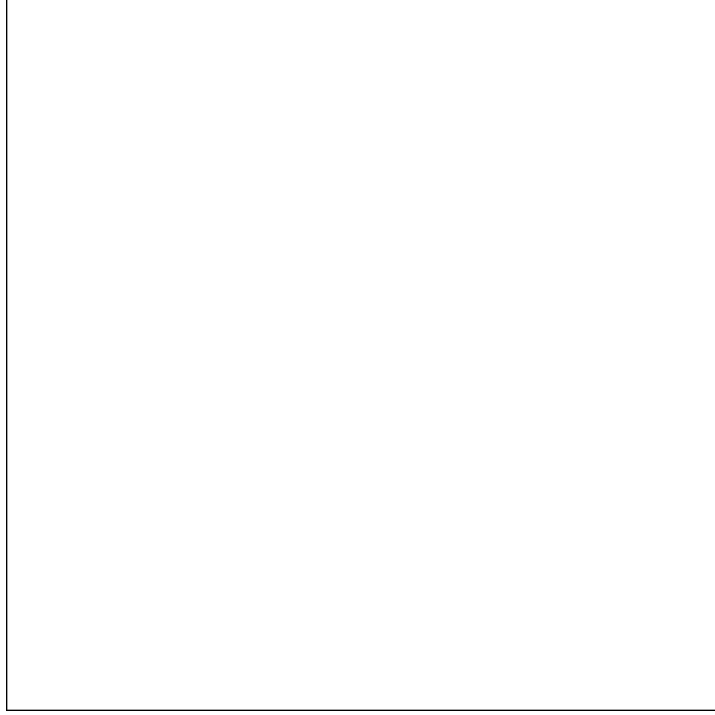
|| nivå 3

persisk / nynorsk

Marzieh Mohammadian Haghighi!

Maya Marshak

Nicola Rijdsdijk



Eit lite frø: Historia om Wangari Maathai

تیک دانه ی کوچکی داسجی: وانیاری ماتای

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

تیک دانه ی کوچکی داسجی: وانیاری ماتای / Eit lite

frø: Historia om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),  
Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





در روستایی روی سرازیری کوه کنیا در شرق آفریقا، دختر کوچکی با  
مادرش روی زمینی کار می کرد. اسم آن دختر وانگاری بود.

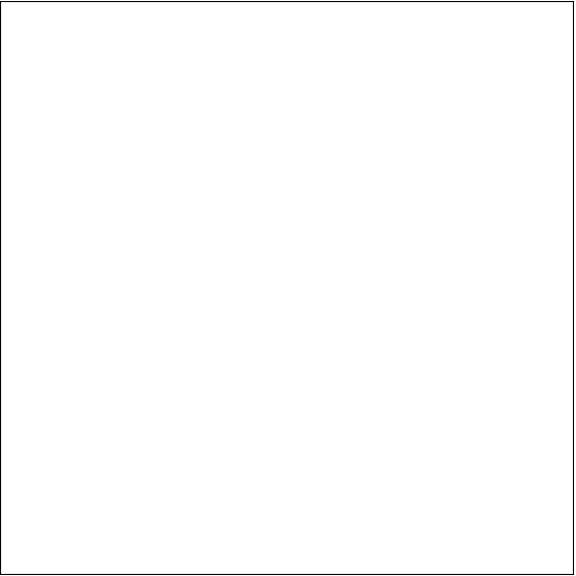
...

I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-  
Afrika arbeidde ei lita jente saman med mor si på  
åkeren. Wangari heitte ho.

Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein kjøkkenhage. Der vende ho grønnsakshagen med macheten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.

...

وانگاری از بیرون بودن می‌پسند. درباغچه‌ی خانواده‌اش که  
و انگاری از بیرون بودن می‌پسند. درباغچه‌ی خانواده‌اش که  
وانگاری از بیرون بودن می‌پسند. درباغچه‌ی خانواده‌اش که  
وانگاری از بیرون بودن می‌پسند. درباغچه‌ی خانواده‌اش که  
وانگاری از بیرون بودن می‌پسند. درباغچه‌ی خانواده‌اش که





بهترین زمان مورد علاقه ی او در طول روز، زمان غروب بود. زمانی که خیلی تاریک می شد و نمی شد گیاهان را دید، وانگاری می دانست که دیگر باید به خانه برگردد. او از کنار رودخانه ها و مسیرهای باریکی که در بین زمین های کشاورزی بود رد می شد.

...

Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.



وانگاری در سال 2011 از دنیا رفت، ولی ما هر وقت که به یک درخت زیبا نگاه می کنیم به یاد او می افتیم.

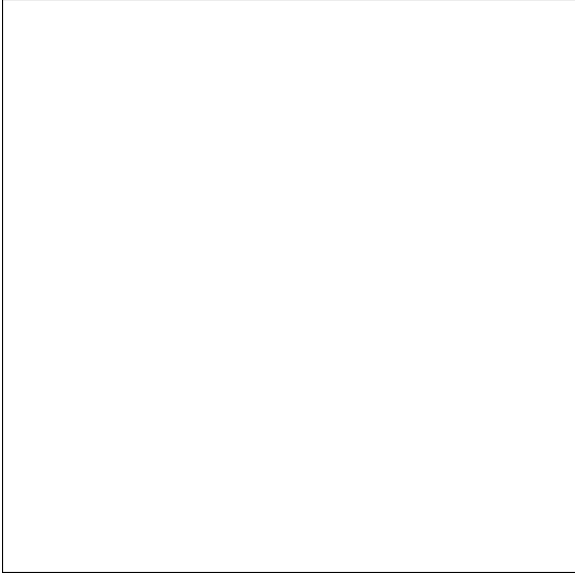
...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.

Wangari hadde arbeidd hardt. Folk over heile verda la merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vert kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske kvinna som fekk han.

...

مردم سراسر دنیا متوجه این موضوع شدند و او به او یک جایزه دادند. آن جایزه صلح نوبل بود. او اولین آفریقایی بود که این جایزه را دریافت می کرد.

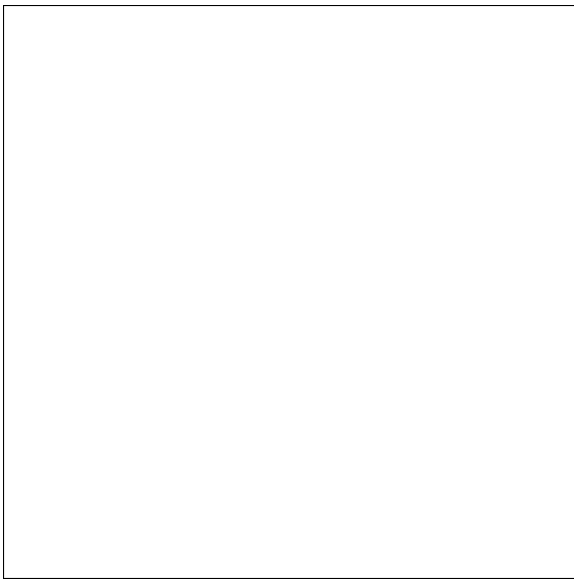


Wangari var ei flink jente og ville gjerne byrja på skulen. Men mora og faren ville at ho skulle vera storebroren mor og far til å la henne få gå på skulen.

...

وانگاری بچه یباهوشی بود و نمی توانست برای به مدرسه رفتن صبر کند. ولی مادر و پدرش می خواستند که او بنامد و به آنها در خانه کمک کند. وقتی که او هفت ساله شد. برادر بزرگش، پدر و مادرش را وادار کرد که به او اجازه ی مدرسه رفتن بدهند.

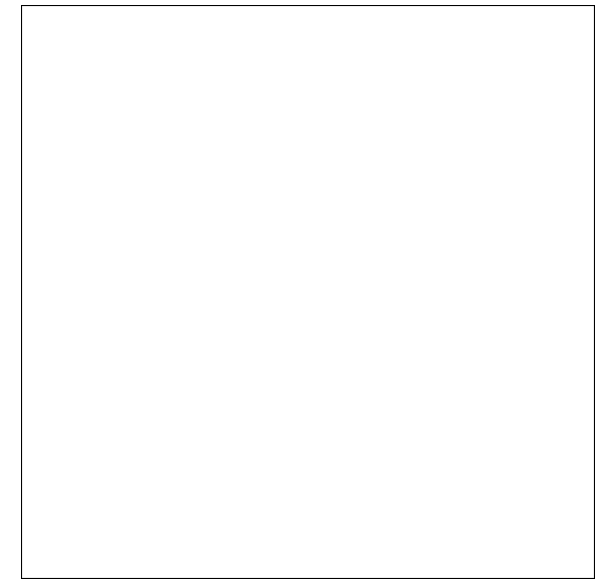




او به یادگیری علاقه داشت! وانگاری با خواندن هر کتاب مطالب بیشتر و بیشتری یاد گرفت. او در مدرسه عالی بود به طوری که برای ادامه تحصیل به ایالات متحده ی آمریکا دعوت شد. وانگاری هیجان زده بود! او می خواست که بیشتر در مورد دنیا بداند.

...

Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.



همچنان که زمان می گذشت، درخت های جدید در جنگل ها رشد کردند، و رودخانهها دوباره جاری شدند. پیام وانگاری در سرتاسر آفریقا پیچید. امروزه میلیون ها درخت از بذرهای وانگاری رشد کرده اند.

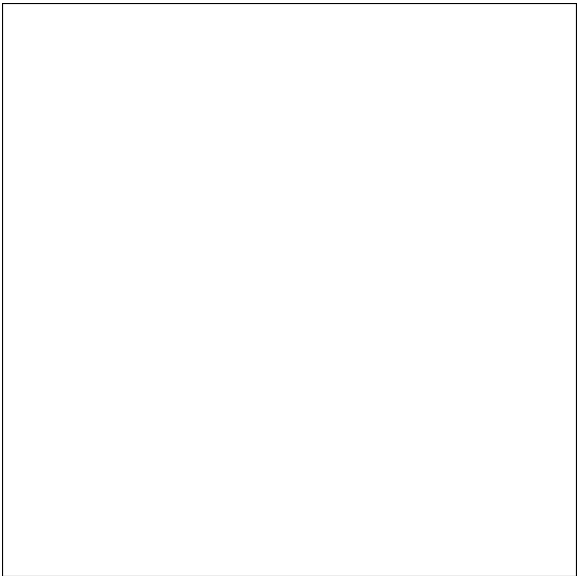
...

Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.

Wangari visste råd. Ho lærde kvinnene å planta tre ved å så frø i jorda. Kvinnene selde trea og brukte pengane til beste for familien sin. Dei vart veldig glade. Wangari hadde fått dei til å føla seg sterke og mektige.

...

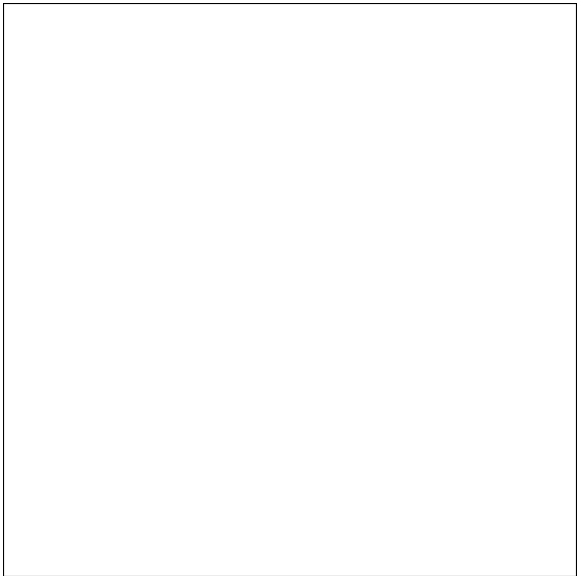
که احساس قدرتمندی و نیرومندی کنید.  
می‌گردند. زنان جنگلی جوشحال بودند. وانگاری به آنها کمک کرده بود  
می‌فروختند و از پولش برای مراقبت از جانوران همیشه استفاده  
میتوانند با استفاده از دانه ها درخت بکارند. زنان درخت ها را  
وانگاری می‌دانست که چه کار کند. او به زنان یاد داد که چگونه

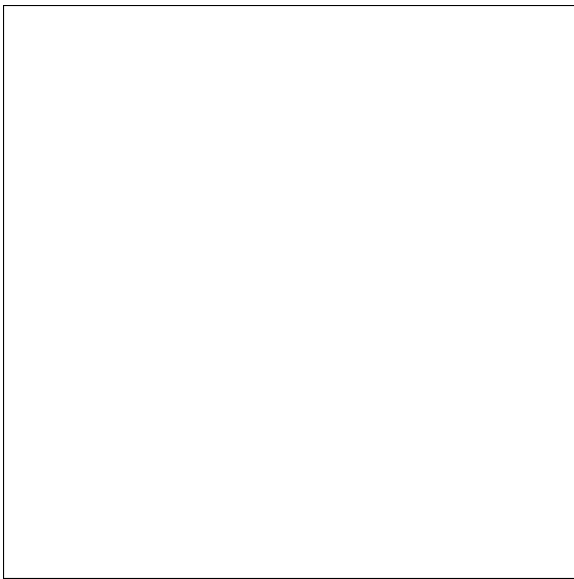


Wangari lærde mykje nytt på det amerikanske universitetet. Ho studerte planter og korleis dei vekst. Og hugsa korleis ho hadde vakse opp sjølv: i leiker og spel med brørne sine i Kenyas venge skogar.

...

در زیر سایه درختان در جنگل های زیبای کنیا با برادرش بازی می کرد.  
مورد کتابها و اینکه چگونه رشد می کنند و به یاد آورد که جوش جوش  
در دانشگاه آمریکا وانگاری ختبرهای جدید زیادی یاد گرفت. او در

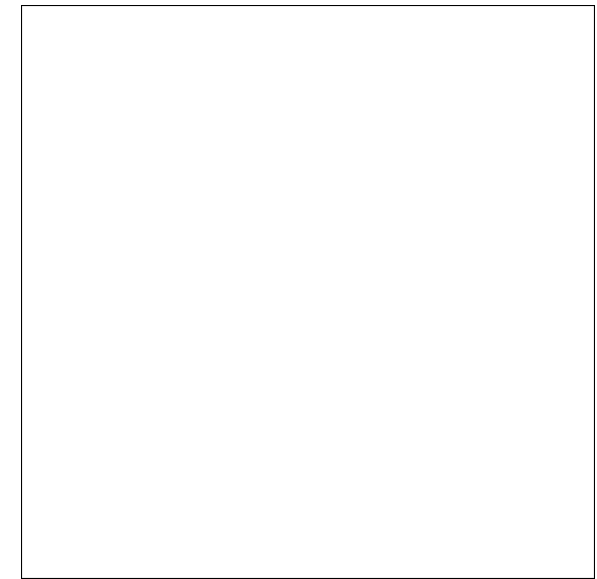




هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر می‌فهمید که چقدر مردم کنیا را دوست دارد. او می‌خواست که مردم شاد و آزاد باشند. هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر خانه‌ی آفریقایی‌اش را به یاد می‌آورد.

...

Ho skjønnte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.



وقتی که تحصیلاتش به پایان رسید، به کنیا برگشت. ولی شهرش تغییر کرده بود. مزرعه‌های خیلی بزرگ در طول زمین گسترده شده بودند. زن‌ها دیگر هیزم برای آشپزی نداشتند. مردم فقیر بودند و بچه‌ها گرسنه.

...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenne bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.